

1. Metode

Metode – Begyndersprog

1. Præsentation af fag, fakulteter og den overordnede metode

Når man skal beskrive metode i en større skriftlig opgave, er det en god idé at lægge ud med at præsentere opgavefagene, deres fakulteter (det humanistiske, samfundsfaglige eller naturvidenskabelige fakultet) og den overordnede metode. Når man skriver i et sprogfag, arbejder man inden for det humanistiske fakultet og går *hermeneutisk* til værks; altså er den hermeneutiske metode den overordnede metode inden for de humanistiske fag.

Ordet *hermeneutik* betyder **fortolkning**, og den hermeneutiske metode lægger da også vægt på fortolkning, men fortolkningen er afhængig af en grundig **analyse** (som bevis for fortolkningen). Når man møder analysegenstanden (fx en roman eller en dokumentarfilm), har man allerede en **forforståelse** med sig, som danner udgangspunkt for analysen og fortolkningen. Man har fx allerede viden om den historiske periode, kender andre værker af kunstneren eller kender genren. Denne forforståelse gør, at man hurtigt kan begynde at afkode analysegenstanden. I mødet med analysegenstanden opnår man ny viden – og dermed ny forståelse. Denne bevægelse frem og tilbage mellem analysegenstand og forståelse kaldes også nogle gange for “**den hermeneutiske spiral**”, hvilket skal illustrere den dynamiske proces.

2. Fagets empiri

Som i andre humanistiske fag skelner vi også i begyndersprog mellem **primærlitteratur** og **sekundærlitteratur**. Primærlitteraturen er de tekster/film etc., som vi analyserer og fortolker – analysegenstandene. Sekundærlitteraturen giver os informationer og viden, der kan øge vores forståelse for emnet/teksten. Skal man fx skrive en opgave om en novelle (primærlitteraturen) fra den spanske borgerkrig, vil man læse sekundærlitteratur om perioden og om forfatteren. Primærlitteraturen skal være på fremmedsproget, hvorimod sekundærlitteraturen gerne må være på dansk – det er dog en fordel også at have sekundærlitteratur på fremmedsproget, som man kan citere fra.

Primærlitteraturen/analysegenstanden kan både være **fakta- og fiktionstekster**:

- film (både fiktions- og dokumentarfilm)
- skønlitteratur (roman, novelle, digte, sange, drama)
- sagprosa (artikler/argumenterende tekster, taler)

3. Metoder og faglige begreber

I den daglige undervisning i begyndersprog fylder sprogtilegnelsen og grammatikken meget, og i arbejdet med tekster befinder vi os (især i 1. og 2. g) i høj grad på det **redegørende taksonomiske niveau**. At læse, oversætte og forstå indtager en central plads, og det er jo selve grundlaget for dit arbejde i de større skriftlige opgaver, at du kan læse og forstå tekster på originalsproget. Derfor skal du selvfølgelig **citere på originalsproget** i de større skriftlige opgaver, så du kan demonstrere, at du behersker sproget. Du skal ikke oversætte citaterne til dansk i din opgave.

I begyndersprog arbejder man med kultur, historie og litteratur i sprogområdet, og det vil derfor ofte give mening at inddrage begreber og teori, som du har lært i fx dansk, engelsk, samfundsfag og historie, når du skal skrive SRO og SRP.

Selv om vi selvfølgelig også i undervisningen arbejder med analyse og fortolkning af vores tekster og film, vil det ofte være uden den brug af **faglige begreber**, som du kender fra andre humanistiske fag som dansk og engelsk. Generelt skal analysedelen i de større opgaver vægtes mere, end det er tilfældet i den daglige undervisning. Du kan eksempelvis bruge analysebegreber fra litteraturanalyse (fx komposition, fortæller), filmisk analyse (fx frøperspektiv, voice over etc.)

eller retorisk analyse (fx appelformer, påstand/belæg). Eller du kan skelne mellem forskellige litterære analysemetoder (biografisk læsning >< nykritisk læsning).

Du kan også vægte den historiske eller samfundsmæssige dimension i faget og inddrage din viden fra samfundsfag om kvalitativ eller kvantitativ metode, eller du kan hente begreber fra kildekritikken til din analyse af historiske kilder.

2. Linksamling

Husk, at du har en masse materiale fra dine tre års spanskundervisning, som du kan tage udgangspunkt i. Du skal også huske, at du måske har adgang til i-bøger hos Systime. Hvis du har brug for mere materiale, kan du med fordel søge på disse sider:

[DR-undervisning](#)

DR undervisning

[Vejle Bibliotekerne](#)

Adgang til faktalink, Masterfile Premier (artikelbase). Bor du i Vejle Kommune, og er du oprettet som låner på Vejle Bibliotekerne, så giver vi dig muligheden for at se e-bøger, opslagsværker, aviser og tidsskrifter og andre netmedier. Du kan fx låne e-bøger og netlydbøger på eReolen, se film på Filmstriben, læse aviser på Press-Reader og magasiner på RBdigital.

[Bibliotek.dk](#)

Bøger, artikler og tidsskrifter.

[Infomedia](#)

Artikelsøgning.

[Faktalink](#)

Artikelsøgning.

[Spanske e-bøger](#)

En spanskproget portal med en lang række e-bøger på spansk

[El mundo](#)

Avis fra Spanien

[El País](#)

Avis fra Spanien

[TVE](#)

Spansk fjernsyns hjemmeside med forskellige udsendelser og serier.

[Cervantes](#)

Spansk portal, hvor du finder informationer om spansk sprog, kultur og meget andet relevant materiale.

Ordbøger:

[Spansk-spansk ordbog](#)

Spansk-spansk ordbog med forklaringer af ord samt bøjninger.

[Gyldendal](#)

Brug dit UNI-login

3. Opgaveformuleringer:

Spansk og biotek:

Det overordnede spørgsmål: Hvilken indvirkning har Zika-virus på abortdebatten i Latinamerika?

Opgaveformulering:

Der ønskes en redegørelse for Zikas livscyklus, og hvordan Zika virus inficerer mennesket. Kom herunder ind på immunforsvaret og hvilken sammenhæng, der er mellem Zika og mikrocefali. Forklar, hvordan man ved hjælp af bioteknologiske metoder kan teste for Zika virus.

Dernæst ønskes en argumentationsanalyse af selvvalgte artikler med fokus på holdninger til abort i Sydamerika. Inddrag vedhæftede bilag og overvej, om Ana Carolina Cáceres har et værdigt liv. På baggrund af analysen ønskes en diskussion af individets muligheder for at kunne leve med Zika virus. Diskuter endvidere brugen af abort i forbindelse med Zika virus, samt vurder hvilke muligheder der kan ligge i bioteknologien.

Opgaven forventes at have et omfang på 15-20 sider.

Spansk og dansk:

Det overordnede spørgsmål: Hvordan kommer genren "magisk realisme" til udtryk i udvalgt dansk- og spansksproget litteratur?

Opgaveformulering:

Der ønskes en redegørelse for de litterære ismer magisk realisme og fantastisk realisme og disses opståen.

Dernæst ønskes en sammenlignende analyse og fortolkning af selvvalgte fortællinger af Allende (fra samlingen *Cuentos de Eva Luna*, 1989) og Blixen (*Syv fantastiske Fortællinger*, 1934) med fokus på teksternes fortællestil, karakterer og magiske/fantastiske træk.

Endelig ønskes en vurdering af de to forfatterinders forskellige måder at fortælle på samt effekten af og formålet med at inddrage magiske/fantastiske elementer i litteratur.

Omfang: 15-20 sider

Spansk og samfundsfag:

Det overordnede spørgsmål: Hvilke konsekvenser har migration til Spanien?

Opgaveformulering:

Med udgangspunkt i selvvalgte sociologiske begreber ønskes en redegørelse for årsager til migration til Spanien samt en redegørelse for begrebet urbanisering.

Dernæst ønskes en analyse og fortolkning af filmen *Flores de otro mundo* (1999) af Icíar Bollaín med inddragelse af filmmanuskriptet. Analysen skal vægte en karakteristik af de skildrede kvinder og det miljø, de ankommer til.

Efterfølgende inddrages selvvalgt statistisk materiale, der kan understøtte analysen.

Afslutningsvis ønskes en vurdering af konsekvenserne ved migration for såvel et lokalsamfund som for et land som Spanien med en efterfølgende perspektivering til Danmark.

Omfang: 15-20 sider.